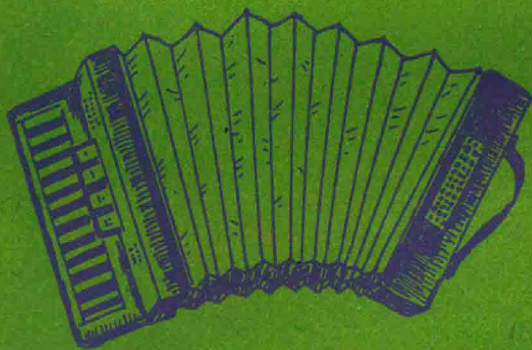


تاتار خالق جەرلاری



شەنجاڭ خەلق نەشرىياتى

تاتار خالىق جەرلارى

توپلاپ رەتلەنگۈچى: پەرىدە ئەلىيىۋا، رازىيە ئەلىيىۋا
نوتىغا ئىشلىگۈچى: ۋاڭ جىز، رازىيە ئەلىيىۋا

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى

塔塔尔民间歌曲选 (维吾尔文)

帕力志, 泣孜亚 收集, 整理

王达, 热孜也 编著

新疆人民出版社出版

(乌鲁木齐市解放路306号)

新疆新华书店发行 新疆新华印刷厂排版

乌苏县印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 5.125印张 1插页

1983年3月第1版 1984年3月第1次印刷

印数: 1——1,500

统一书号: M8098.358 定价: 0.30元

مۇقاۋىنى لايىھىلىگۈچى: ئەكبەر پەيزۇللا

تاتار خالق جىرلارى

*

شىنجاڭ خەلق نەشرىياتى نەشر قىلدى
(ئۈرۈمچى شەھەر ئازادلىق كوچا 306 №)
شىنجاڭ شىنخۇا كىتابخانىسىدىن تارقىتىلدى
شىنجاڭ شىنخۇا بېسىم زاۋۇتىدا ئىزىلىدى
شىنخۇا ناھىيەلىك بېسىم زاۋۇتىدا بېسىلدى
نورمانى: 1092 × 787 مم 1/32 بېسىم ئاۋىنى 5.125
قىممىتى ۋارىنى: 1

1983 - يىلى 12 - ئاي 1 - نەشرى

1984 - يىلى 3 - ئاي 1 - بېسىملىشى

كىتاپ نوپۇسى: M 8098.658

تەراۋى: 1.500 - 1

باھاسى: 0.30 يۈەن

نەشرىياتتىن

«تاتار خالق جىرلارى» ئۇزۇن يىللىق تارىخقا ئىگە بولۇپ، شەكىلنىڭ گۈزەللىكى، مۇزىكىسىنىڭ شوخ ۋە يېقىملىقلىقى بىلەن كىشىلەرنى ئۆزىگە جەلپ قىلىدۇ. ئۇزۇندىن بۇيان "توت كىشىلىك گۇرۇھ"نىڭ زورلۇق-زومبۇللىقى ۋە باشقا سەۋەپلەر تۈپەيلىدىن «تاتار خالق جىرلارى»نى توپلاپ رەتلەش ۋە يورۇقلۇققا چىقىرىش ئىشى تۈتۈلماي كەلدى.

بىز يېقىندا يولداش پەرىدە، رازىيەلەر توپلاپ نەشرگە تەييارلىغان «تاتار خالق جىرلارى»نى كىتاپخانىلارغا تەقدىم قىلدۇق. بۇ توپلام تاتار تىلى بىلەن ئىشلەندى. توپلامنى نەشرگە تەييارلاشتا يۈسۈپ ناچىدى، مەمەتجان، ۋاڭ بىنە-لىيەن يولداشلار يېقىندىن ياردەم بەردى. بۇ يولداشلارغا رەھمەت ئېيتىمىز.

مۇندەرىجە

1	تۇغان تىل
3	غالبىيەنە كۆي
5	تۇغان ئىل (1)
7	تۇغان ئىل (2)
9	قارا ئورمان
11	تەزكىرە
13	ئاي ئوراق
15	ئاۋۇل كۆيى
17	ئاققۇش كۆيى
19	شۇمىرت
21	خەفىزەلەۋ ئىركەم
23	ساغىنىۋ
25	رەيخان
27	توي جىرى
29	سۇ بويلاپ
31	ئىلە سۇلارى
33	ئايىۋىلۋىلىم
35	جىمالەر
37	ئۇزاتقاندا
39	گارمۇنچى جىرى
41	دۆلىتىن

43	 سۈنۈگەن يۇلدۇز
45	 ئاسىل يار
48	 مىسقىل جەمىرى
50	 باشماق
52	 غەلىبە بانۇ
54	 ئالسۇ
56	 شاكىر كۈيى
60	 مالىنا
63	 كۈزلەردىڭ (1 - 2)
66	 سارمان
68	 روزاگۈل
70	 دەر خەنە
72	 قازقانات
75	 رىزىق كۈيى
78	 جەمىلە
80	 ئىركەم (1)
83	 ئويلى كوڭىلىم
85	 ئاي يۇغارى
88	 ئاتلار ىم — يۈگەنلەرىم
90	 ساخرادا
92	 ئورمان قىزى
94	 غەزىزە كەي بالدۇز
97	 ئاق ئىدىل
100	 غەفەفە
102	 سۈيگەن يار
104	 كوك كۈگەرچىن

106	 ئىركەم (2)
107	 كۈبەلەك
109	 كۈزلەرنىڭ (3)
110	 سۈزگەن يۇلدۇز (2)
111	 ئاي يۇلدۇزىم
113	 بالامىسكىن (1)
114	 بالا مىسكىن (2)
115	 بالا مىسكىن (3)
117	 بالا مىسكىن تېكىستلەرى

تۇغان تىل

$$\frac{3}{4} \frac{4}{4} C=1$$

$$\text{♩} = 84$$

6	<u>1</u>	<u>6 5</u>		— 3	<u>5.6</u>	<u>5 5</u>		— 3	6	<u>5 5</u>
ئۇ تۇغان تىل، ئىماتور تىل، ئەتكەم ئەتكەم										
ئىككىلىك بۇ، تىل بىلەن، ئەتكەم بىشىكتە										
ئۇ تۇغان تىل، ھەرۋاقىتتا، ياردا مىكسىر										
2	3	<u>5 6 3</u>		<u>1</u>	6	<u>1 1</u>	:	— 5	<u>6.5</u>	
نىكتەلى، دۇنيا دا كۆپ نەرسە بىلدىم،										
كۆيلەگەن. ئانىا رى تۇن نەربو يى ئەب،										
لەن سەنىك. كىچىك نە دەن ئاڭلا شىلغان،										
: — 1 <u>2 3 2</u> 3 5 <u>6 6</u>										
سىن تۇغان تىل ئارقىلى										
كەم خەلىكا يەت سۆيلەگەن										
شادلىغىم قاينىغىم مەنىم										

ئۇ تۇغان تىل، ئىماتور تىل،
 ئەتكەم، ئەنگەنىك تىلى.
 دۇنيادا كۆپ نەرسە بىلدىم،
 سىن تۇغان تىل ئارقىلى.

ئىك ئىلىك بۇ تىل بىلەن،
ئەنكەم بىشىكتە كۈيلەگەن.
ئانارنى تۇننەر بويى
ئەبىكەم خىكايەت سۈيلەگەن.

ئى تۇغان تىل ھەر ۋاقىتتا،
ياردامىك بىرلەن سىنىك.
كەچكىنەدەن ئاڭلاشلىغان،
شادلىغىم، قايغىم مىنىم.

ئى تۇغان تىل سىندە بولغان،
ئىك ئىلىك قىلغان دۇغام.
يارلىقاغىل دىپ ئۈزۈمنى،
ئەتكەم، ئەنكەمنى خۇدام.



غالبەنە كۆي

$$\frac{4}{4}E=1$$

$$\text{♩}=60$$

— 5 5 <u>6</u> 1 2 2 1 2	• 3	3 2 1	1 1 1
ياقتىرىپ ئەكە	هە	غالبەنە	ز
يوق بولپ كوك	لى	بىر بىر ئارت	
يۈرمەس ئىدىم،	مىر	جىلبىر جىلبە	

— — 3 5 • 6 6	• 1	1 6	5 3
تاڭ ئاتا.	ئال	رىمىگە	نە
لار سونە	ددىز	لەردە	يۇلا
سىزمە سەم،	شىن	جىل تاۋۇ	ۋد

— 2 3 5 6 5 3 5	6 5 3	2 1 1
رەتلە نىپ يال،	سە	مۇڭلا
دى ئىد سەپ،	يە	تاڭ جىلى قو
ئەيتىمەس ئىدىم،	ماق	ئۈزۈلپ تاق

: — — 1 2 • 3 3	• 5 5 3	2 1
ئاي با تا.	ئاق	قاۋغە
سەل كەنە.	ئاز	يافراق
سۈيىمە سەم،	نى	ئۈز خال

غالبەنە ياقىتىرىپ، ئەكرىنگىنە ئال تاڭ ئاتا،
مۇڭلانىپ، خەسرەتلەنىپ، يالقاۋغىنا ئاق ئاي باتا.

بىر بىر ئارتىلى يوق بولپ كۆكلەردە يۇلدىزلار سۈنە،
تاڭ جىلى قويدى ئىسىپ، يافراقلار ئاز - ئاز سىلكىنە.

پەردەدەن چىقتى، ئاچىلدى يەم - يەشىل قىر خەم ياپان،
كىتتى ئىندى قاپ - قارا قاپلاپ ياتا تۇرغان چاپان.

تىنغىنا ياتقان، يالىققان تۇن بويىنچا كۈن كۈتىپ،
يالىتىراپ، جەيىلىپ ياتا كۈللەر، سىخىرلى كۈزگى كۆك.

شات ئولەنلەر، تەبەسسۈمدە چەچەكلەر، لەلەلەر؛
ساندۇغاچلاردان ياۋا، ياڭغىر كىبى مەدخىيەلەر.

توقتاغانلار كۆرمەگە ئىرتوك تابىغات كۆركىنى،
كۆكتە، ئاققۇشلارداي ئاق كۆچمە بولتىلار تۈركىمى.

جىلپىر - جىلپىر يۈرمەس ئىدىم، جىل تاۋۇشنى سىزمەسەم،
ئۈزۈلپ تاقماق ئەيتىمەس ئىدىم، ئۈز خالقىمنى سۆيىمەسەم.



تۇغان ئىل (1)

$$\frac{2}{4}^b B = 1$$

$$\text{♩} = 80$$

$\left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \right| - \dot{1} \left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \right| - \dot{1} \left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \right|$
 باشىڭ يا لان باشىڭ كەنلا، بۈركەن زەڭ

$\left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \right| \dot{1} \underline{6} \underline{555} \left| - 3 \right| \underline{5656} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \left| \underline{1} \underline{2} \underline{\dot{3}} \right|$
 گەر شەلىڭنە، بۈركەن زەڭ گەر

$\left| \underline{5656} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{2}} \right| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \right| - \dot{1} \left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \right|$
 شە لى گىنى چىت ئىللىلەردە بىك كۆپ يۈر

$\left| - \dot{1} \left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \right| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \right| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \right| - 3$
 دىم، بىلەلە چە خەلىڭنى.

$\left| - \dot{1} \left| \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{2}} \right| \underline{\dot{1}} \underline{6555} \left| \underline{3} \underline{\dot{1}} \underline{6555} \right| \underline{3} \underline{\dot{1}} \underline{6555} \right|$
 يۈگىرىپ كىتەردەي بولام شول، قايتىپ چە تەردەي بولام،

$\left| \underline{\dot{1}} \underline{6} \underline{5} \right| - 3 \left| \underline{\dot{5}} \underline{\dot{6}} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{2}} \right| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \right|$
 تۇغان ئۆسكەن ئىلەلەردە، قايتىپ كە

$\left| - \dot{1} \left| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \right| \underline{\dot{1}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{3}} \right|$
 تەر دەي بولام.

باشىڭ يالانباش ئىكەنلە،
بۇركەن زەڭگەر شەلىڭنى،
چىت ئىللەردە بەك كۆپ يۈردىم،
بىلەلمىچە خەلىڭنى.

قايتارما: يۇڭىرپ كىتەر دەي بولام شول،
قايتىپ جىتەر دەي بولام.
تۇغان، ئۆسكەن ئىللەرىمە،
قايتىپ كىتەر دەي بولام.



تۇغان ئىل (2)

$$\frac{4}{8} \frac{3}{8} F=6$$

$$\text{♩}=92$$

6 6	6 2	$\overset{1}{3} \underline{1} \underline{2}$	3 1	6 6
ساندۇ	غاچ	لار ئۇچقان چاقتا،	قا	نا تىن
بىلىم	دەگى	سارى رېمىن،	قىس	ما دىر
2 1 2	3 3 :	1 7 6	1 6 7	3 3 :
قايدرا ئى	كەن.	ئايرىما	ماسلىق	تۇغان ئىل
بىللەرىم	نى.	چىت ئىللەر	دە	بىك كوپ يو
1 7 7	3 2 1 2	7 1 6 1	6	6
دەن، تەق	دىر ئا	يد	رائد	كەن.
رىپ، سا	غىنە	دەم ئىل	لەرىمىنى.	چىت ئىل
3 4	7 1 2	6	1 7	3 2 1 2
لەردە	بىك كوپ يۇ	رىپ،	سا غىنە	دەم
6				
نى.				

ساندۇغاچلار ئۇچقان چاقتا،
قانائىتىن قايدرا ئىكەن.
ئايرىلماسلىق تۇغان ئىلدەن
تەقدىرى ئايدىرا ئىكەن.

بىلىمدەگى سارى رېمىن،
قىسادىر بىللە رېمىنى.
چىت جىرلەردە بىك كۆپ يۈرۈپ
ساغىندىم ئىللە رېمىنى.

ئۆي ئارتىدا شۇمىرتىم بار،
چەچەكلەر يانئارنىدا.
بىز تۇغانىمىز ئىلىمىزنىڭ
ئىك ماتۇر تاڭئارنىدا.

ئۆي ئارتىدا شۇمىرتىم بار،
يانئارنىدا بىرلىگەن.
بىرلىگەندەي ماتۇر بولۇپ،
چەچەك ئاتتى ئىلىگىنەم.



قارا ئورمان

$\frac{4}{4} C=2$

$\text{♩}=80$

$\overline{- \quad 3 \quad 3 \quad 2 \quad 1 \quad}$	$\overline{- \quad 5 \quad 6 \quad 5 \quad 2 \quad}$	$\overline{3 \quad 2 \quad 1 \quad 1 \quad 2 \quad 2 \quad 2 \quad}$
را قا	ئور مان	داغەناي
غا ئوز	ئورمان نان	داغەناي
$\overline{6 \quad 5 \quad 5 \quad 6 \quad 5 \quad 2 \quad}$	$\overline{3 \quad 2 \quad 1 \quad 1 \quad 2 \quad 2 \quad 2 \quad}$	$\overline{- \quad 2 \quad 2 \quad 3 \quad 3 \quad 2 \quad 1 \quad 6 \quad 6 \quad 1 \quad 2 \quad}$
كۈ لە	ياخشەغەناي	گە
نە دەم	كەسپەكەنەناي	دا
$\overline{0 \quad 2 \quad 2 \quad 3 \quad 5 \quad 6 \quad 1 \quad}$	$\overline{2 \quad 1 \quad 6 \quad 6 \quad 1 \quad 6 \quad 5 \quad}$	$\overline{2 \quad 3 \quad 2 \quad 1 \quad 6 \quad 5 \quad 6 \quad 5 \quad 1 \quad}$
ئو زار	زا مانا لار	غاي .
پار قاي	شول قايەنى ئىنى	قۇ چۇپ يىلىم،
$\overline{- \quad 2 \quad 3 \quad 2 \quad 1 \quad 6 \quad}$	$\overline{- \quad 1 \quad 6 \quad 5 \quad 3 \quad}$	$\overline{6 \quad 5 \quad 5 \quad 5 \quad 6 \quad 5 \quad 3 \quad 2 \quad}$
ئە ئە	ئە ئە	ياخشەغەنا دوسۇش كېرەك تۇ زەر گە .
ئە ئە	ئە ئە	ئېلىنى ساغەنغان سا يىن .
$\overline{0 \quad - \quad - \quad 2 \quad 2 \quad}$	$\overline{1 \quad 3 \quad 5 \quad 6 \quad 1 \quad 2 \quad 1 \quad 6 \quad 6 \quad 6 \quad}$	$\overline{2 \quad 1 \quad 6 \quad 5 \quad 6 \quad 1 \quad 2 \quad 2 \quad}$
...	ياخشەغەنا دوسۇش كېرەك تۈزەر گە .	...
...	ياخشەغەنا دوسۇش كېرەك تۈزەر گە .	...